

Contes d'Italie. Contes à écouter en famille

Des contes tout public, car il n'y a pas d'âge pour profiter d'une bonne histoire, juste le plaisir de partager un moment d'écoute et de se laisser envahir par le pouvoir des contes : le pouvoir de nous faire rire et émouvoir, de parler de notre quotidien même s'ils viennent d'un temps lointain, de créer des liens. Des contes qui parlent français, avec de l'italien par ici et par là !

C'era una volta. Contes d'Italie

C'era una volta un roi ; c'era una volta un ogre ; c'era una volta un bambino plus petit qu'un pois chiche. Et encore donne courageuses, pescatori chanceux, pentole magiques e pappa succulente. Un choix de contes populaires pour voyager du Piémont à la Toscane, de Naples à la Sicile, parsemés de mots et expressions typiques en italien !

Raconter les Alpes

Cette conteuse a grandi sur les Alpes, un pied en Italie et l'autre en France. Petite, elle est vite tombée dans la marmite des contes de la traditions ; elle en a écouté et collecté d'un côté et de l'autre de la montagne, entre servanòts et farfollets, trésors cachés dans les grottes, lieux magiques. Elle vous dévoile les secrets de ces vallées, si proches même si au-delà d'une ligne de frontière.

En français, avec quelques mots en italien et en patois, comme dans les vallées de frontière !

Mannaggia a te ! L'Italie des sages naïfs

Drôle, irrévérencieux, simple parfois, souvent sarcastique, il traverse insouciant les épreuves de la vie. Il s'appelle Giovannino, Aldo, Batistin o Raffaele, selon les régions d'Italie où il vit, mais de toute façon il affronte le monde en l'interprétant à sa manière.

Des contes pour rire ensemble et changer de point de vue sur les choses de tous les jours.

Gli asini di qua et les ânes de là-bas

Dans les contes, on peut rencontrer des ânes qui volent, des ânes têtus qui ne veulent pas quitter le chemin, même des principes transformés en âne. Des Alpes piémontaises jusqu'à la Provence, un choix de contes de la tradition orale.

Public concerné : tout public, adultes et enfants à partir de 4 ans.

Durée : 1h

Lieux : en salle ou en extérieur. La conteuse est seule en scène ; il n'y a pas de nécessités techniques particulières, ce qui rend la représentation adapte même à des petits espaces, classes, bibliothèques, places, jardins. Micro HF + sono autonome fournie si nécessaire.

Tarifs : 300 euros TTC + frais de déplacement.

Tarifs à concorder en cas de spectacle supplémentaire dans la même journée

D'Italie au Mexique. Contes du monde

Talina, Catlina et les autres Misère

Quand la Mort frappe à la porte, tout est bon pour essayer de s'échapper ou au moins de gagner quelques années de plus. Astuces, pièges et subterfuges avec lesquels femmes rusées et hommes malins réussissent à se moquer de la Grande Faucheuse.

Répertoire : à partir d'un récit recueilli par Tavio Cosio dans la vallée Varaita, à la découverte du thème de Trompe-la-Mort, les histoires de la tradition populaire qui disent d'hommes et de femmes qui se moquent de la mort. Contes de France et d'Italie, mais aussi du Mali, Écosse, Albanie, Mexique et Guadeloupe, un catalogue de malices et ruses pour sourire ensemble.

Public concerné : tout public, adultes et enfants à partir de 7 ans.

Durée : 1h

Lieux : en salle ou en extérieur. La conteuse est seule en scène ; il n'y a pas de nécessités techniques particulières, ce qui rend la représentation adapte même à des petits espaces, classes, bibliothèques, places, jardins. Micro HF + sono autonome fournie si nécessaire.

Tarifs : 300 euros TTC + frais de déplacement.

Tarifs à concorder en cas de spectacle supplémentaire dans la même journée

Pour les tout-petits

Te le conto e te le canto. Contes et comptines d'Italie

Histoires à "conter" sur les doigts d'une main, pour promener une fourmi, faire apparaître un poisson, un petit personnage, des carottes et des fleurs. Pour bercer sur les notes mélodieuses de la langue italienne.

Un moment au cœur de l'oralité à partager entre les tout-petits (1-3 ans) et leurs grands.

Public concerné : tout public, adultes et enfants (1-3 ans).

Durée : 40 minutes

Lieux : en salle ou en extérieur. Tapis ou coussins pour s'asseoir ensemble et partager le moment de narration.

Tarifs : 250 euros TTC + frais de déplacement.

Pour écouter la sonorité de la langue italienne

Le conte est dans la boîte !

Une boîte magique devient un outil d'éveil, en ce cas, aux sonorités et à la musicalité de la langue italienne. On ouvre la boîte, on découvre un conte de la tradition en italien et des objets qui symbolisent les éléments clés de l'histoire. Et puis on fait des hypothèses, on découvre les mots italiens qui ressemblent à la langue française et on part à la recherche des autres langues que le public parle et connaît

Public concerné : enfants 4-10 ans et adultes

Durée : 50 minutes

Jauge : max 25 personnes

Lieux : en salle ou en extérieur. Une table basse pour présenter le conte et ses objets.

Tarifs : 300 euros TTC + frais de déplacement.

Une proposition encore

Abbecedario occitano – Abécédaire occitan

Raconter un territoire – *las valadas*, les vallées occitanes italiennes, juste au-delà de la frontière – à travers leur langue. À chaque lettre de l'alphabet correspond un mot occitan qui ouvre une chambre thématique : les métiers, les arbres, les animaux, les danses, les instruments de musique, les créatures fantastiques, les fêtes, les légendes.

La narration – en français ponctué par des mots en italien et en occitan alpin – se déclenche grâce à l'interaction avec les participants qui sont appelés à choisir les lettres, d'où on part pour raconter, en créant à chaque fois un abécédaire unique.

Possibilité de réaliser une version « promenade » de cette narration, avec l'accompagnement d'un musicien qui joue des instruments typiques de ces vallées alpines (durée : 1h30).

Tarif sur demande.